BALDINTZA TEKNIKO BEREZIEN PLEGUA ELGOIBARKO UDALERRIAN HAURRENTZAKO (LUDOTEKA) ETA NERABEENTZAKO (GAZTELEKUA) ZERBITZUEN KONTRATAZIOA PROZEDURA IREKIAREN BITARTEZ ESLEITZEKO.

1.- SARRERA ETA JUSTIFIKAZIOA

1.1. Haurrentzako, nerabeentzako eta gazteentzako udal politika definitzea.

Elgoibarko Udalak haur, nerabe eta gazteen sustapenerako bideratzen duen politikaren xedea ondorengoa da: egonkortasunez, eta jarraikortasunez, Elgoibarko haur, nerabe eta gazteei garatzeko aukera ematea, eta haurtzaroaren, nerabezaroaren eta gaztaroaren arlo bikoitzaz gozatzeko aukera ematea:

- Berezko balioa eta esanahia duen garai gisa; izan ere, pertsona bakoitza bere bizitzaren protagonista, hiritartasun eskubideen subjektu eta gizarte ehunaren ezinbesteko atal da.

- Heldutasunaren, ikaskuntzaren, banakako gaitasunen indartzearen eta giza loturen bitartez, harian-harian, emantzipazio prozesua bideratzen duen aldi gisa. Hau da, heldutasunerako ibilbide arrakastatsua eta atsegina egitea, erabakiak autonomia handiagoaz lortu ahal izateko, eta bizitzako proiektu pertsonala abian jarri ahal izateko.

Prozesu hau bultzatzeko, administrazioak talde hau (haurtzaroa, nerabezaroa eta gaztaroa) osatzen duten adin tarteak etengabe artatzeko beharrezkoa den zerbitzu sorta eratu du.

Elgoibarko Udalak, bada, bi zerbitzu ditu: Haurrentzako zerbitzua (Ludoteka) eta Nerabeentzako zerbitzua (Gaztelekua).

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARTICULARES PARA ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO LA CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA INFANCIA (LUDOTECA) Y PARA LA ADOLESCENCIA (GAZTELEKU) EN EL MUNICIPIO DE ELGOIBAR.

1.- INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN

1.1. Definición de la política municipal de Infancia, Adolescencia y Juventud.

El objetivo de la política de Promoción de la Infancia, la Adolescencia y Juventud del Ayuntamiento de Elgoibar es facilitar con estabilidad y continuidad que las niñas, niños, adolescentes y jóvenes del municipio se desarrollen y disfruten de su infancia, adolescencia y juventud en su doble dimensión:

- Como etapa vital con valor y significado en sí misma, en la que cada persona es protagonista de su vida, sujeto de derechos de ciudadanía y parte indispensable del tejido social.

- Como etapa que, mediante la maduración, aprendizaje y fortalecimiento de capacidades personales y vínculos sociales, posibilita un proceso progresivo de emancipación, es decir, una transición exitosa y satisfactoria a la condición adulta, en la que se alcanza la mayor autonomía para la toma de decisiones y su puesta en práctica en un proyecto personal de vida.

Para favorecer este proceso, la administración se dota de una gama de servicios suficientes para cubrir el continuo de atención a las diferentes franjas de edad que forman el colectivo (infancia, adolescencia y juventud).

En el caso de Elgoibar el Ayuntamiento cuenta con dos servicios: el servicio para la Infancia (Ludoteca) y el Servicio para la Adolescencia (Gazteleku).

1.2. Zehar-lerroak.

Sustapen politikak zehar-lerrotzat jotzen ditu egiten diren jarduera guztietan kontuan izan behar diren ondorengo hiru lan-ildoak:

1.2.1. Hizkuntza normalizazioa.
1.2.2. Gizonen eta emakumeen arteko aukera berdintasuna.
1.2.3 Inklusioa eta integrazioa.

Haurrentzako Zerbitzua eta nerabeentzako zerbitzua:

Goiz-goizetik, haurren garapenean, garrantzia dute balio hezitzailea duen jolasean oinarritzen diren denborek eta lekuek, baina familiarteko eta eskolako denboretatik bereizita.

Zerbitzu horien xedea da denbora eta gune horietarako eskaintza egonkorra egitea. Proposamen hau haurtzaroan zehar egokitzen da, eta aukera ematen dio Administrazioari bere proiektuaren misioa betetzeko.

Nerabeentzako Zerbitzua:

Nerabezaroan areagotu egiten da pertsonek propiotzat hartzen dituzten denborak eta guneak izateko eta, familia eta eskola ingurutik bereziturik, berdinekin egoteko premia.

Nerabeentzako zerbitzuaren xedea da denbora eta gune horietarako eskaintza egonkorra egitea, eta aldi berean, hurbileko pertsona helduei errespetuz gerturatzeko aukera ematea, baita nerabezaroak berezkoak dituen saiakerak eta ahaleginak egiteko laguntza eta erraztasunak ematea ere.

1.3.Haurrentzako eta nerabeentzako zerbitzuen jarduera esparruak.

Haurren, nerabeen eta gazteen premiak etengabe antzemateko beharra dagoela

1.2. Líneas transversales.

La política de Promoción considera transversales tres líneas de trabajo que han de estar presentes en todas las actuaciones que se desarrollen:

1.2.1. Normalización lingüística.
1.2.2 Igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.
1.2.3. Inclusión-integración.

Servicio para la Infancia:

Desde muy pronto en el desarrollo infantil tienen sentido unos tiempos y espacios centrados en el juego como valor educativo, pero diferenciados de los tiempos y espacios intrafamiliares y escolares.

Estos servicios pretenden ser una oferta estable para esos tiempos y espacios. Una propuesta que se va adaptando a lo largo de la etapa infantil, y que permite a la Administración cumplir con la misión de su proyecto.

Servicio para la adolescencia:

La adolescencia es una etapa en la que se acentúa la necesidad, por parte de las personas, de tiempos y espacios sentidos como más propios, de encuentro con sus pares y diferenciados del entorno familiar y escolar.

El servicio para adolescentes pretende ser una oferta estable para esos tiempos y espacios, a la vez que ofrece una proximidad respetuosa de personas adultas cercanas, que facilita y apoya algunos de los ensayos y los intentos propios de la adolescencia.

1.3. Áreas de actuación del servicio para la Infancia y la Adolescencia.

Teniendo en cuenta como base la detección continua de las necesidades de los/as niños/as,

kontuan izanik, zerbitzuek jarduera esparru handiak edo jarduera mota zabalak eskaintzen dizkiete hartzaileei, horien premiei erantzun ahal izateko.

- Informazioa.
- Orientabidea.
- Akonpainamendua.
- Aisia hezitzailea.
- Adierazpenerako eta partaidetzarako kanalak.
- Sorkuntzarako eta ekoizpenerako laguntzak.

Arestian adierazitakoaz gain, Haurrentzako eta Nerabeentzako zerbitzuak, hartzaileekiko zuzeneko elkarreragina sustatu ez ezik, lankidetzarako eta sareko lanerako dinamikak ere bultzatuko ditu hainbat esparrutan, haurren eta nerabeen garapen eta emantzipazio prozesuetan, beraien eskubideez gozatzeko garrantzitsuak diren sistemak eta politikak kontuan izanik, eta betiere, hartzaileen partaidetza aktiboa izanik. Ildo horretatik, metodologia parte-hartzailea lanabes oinarrizkoa eta estrategikoa izango da zerbitzu bakoitzean.

Haurrentzako jarduera arloetako bakoitzaren edukia ondorengoa izango da:

1.3.1. Informazioa.

Datu erabilgarriak eta egiazkoak dituen informazioa, garaiz emandakoa eta nahikoa izango dena, eraginkortasunez eta era antolatuan eta esanguratsuan emandakoa, haurrek eta nerabeek beraien esku dauden baliabideak eta aukerak eskuratu ahal izan ditzaten (kultura, heziketa, osasuna, e.a.).

1.3.2. Orientabidea.

Orientabidea haurrentzako eta nerabeentzako laguntza bat da, haien bizitzako hainbat arlori buruzko aukerak identifikatzen eta erabakiak hartzen lagunduko diena. Batzuetan, pertsona beste

adolescentes y jóvenes, los servicios ofertan a sus personas destinatarias una serie de grandes áreas de acción o tipos de actuación mediante los que darles respuesta.

- Información.
- Orientación.
- Acompañamiento.
- Ocio educativo.
- Canales para la expresión y participación.
- Apoyos para la creación y producción.

Además de lo anteriormente indicado, el servicio para la Infancia y la Adolescencia, además de contar con una interacción directa con sus personas destinatarias, promoverá dinámicas de colaboración y trabajo en red con diferentes ámbitos, sistemas o políticas que sean importantes en los procesos de desarrollo y emancipación de los niños, niñas y adolescentes y de disfrute de sus derechos, teniendo siempre las personas destinatarias una participación activa. En este sentido, la metodología participativa será una de las herramientas fundamentales y estratégicas de cada uno de los servicios.

El contenido de cada una de las áreas de actuación del servicio para la Infancia y la adolescencia sería el siguiente:

1.3.1. Información.

Información con datos útiles y veraces, proporcionados a tiempo, en cantidad suficiente, eficientemente y de manera organizada y significativa, para facilitar que los niños y niñas y adolescentes accedan a los recursos y oportunidades que están a su disposición (cultura, educación, salud, etc.).

1.3.2. Orientación.

La orientación es una ayuda a las niñas y niños y adolescentes para que puedan identificar alternativas y tomar decisiones en relación con diferentes aspectos de sus vidas. A veces se derivará la persona hacia otro agente o

eragile edo erakunderen batera bideratuko da, duen premiari hobeto erantzun ahal izateko.

instancia que pueda responder mejor a la necesidad que presenta.

1.3.3. Akonpainamendua.

Akonpainamendua nolabaiteko egonkortasuna eta jarraikortasuna izan behar duen harremana da, haurrei eta nerabeei erabakiak hartzeko, baliabideak erabiltzeko, jarduerak egiteko, aukerak bereizteko eta loturak egiteko laguntza emango diena. Akonpainamenduak pertsonen arteko elkarreraginean oinarritzen den harremana eskatzen du, eta pertsonen arteko konfiantzan oinarritzen da.

1.3.3. Acompañamiento.

El acompañamiento es una relación de cierta estabilidad y continuidad para la toma de decisiones, utilización de recursos, realización de actividades, discernimiento de opciones y construcción de vínculos por parte de las niñas, los niños o adolescentes. El acompañamiento exige una relación interpersonal interactiva, directa, y se basa en la construcción de confianza interpersonal.

1.3.4. Aisiarako heziketa.

Haurrentzako eta Nerabeentzako Zerbitzuak haurren eta nerabeen aisian egiten den esku-hartzea jarriko du abian. Esku-hartze hau sortzailea eta atsegina izateaz gain, esku-hartze honen xedea da ageriko helburu hezitzaileak lortzea (hau da, bizitzarako gaitasunak, jarrerak eta balioak eskuratzea edo garatzea xede duen esku-hartzea).

1.3.4. Ocio educativo.

El Servicio para la Infancia y la Adolescencia pondrá en marcha un tipo de intervención realizada durante el tiempo libre de las niñas y niños y de los/as adolescentes, intervención que además de ser creativa y gratificante, persigue conseguir unos objetivos educativos explícitos (es decir, una intervención que pretende la adquisición o desarrollo de capacidades, actitudes y valores para la vida).

1.3.5. Adierazpenerako eta partaidetzarako kanalak.

Jarduera honen bidez benetako aukerak sortu eta dinamizatuko dira, haurrek eta nerabeek Haurrentzako eta Nerabeentzako Zerbitzuei buruzko eta beraien bizitzetan esanguratsuak izan daitezkeen hainbat arlori (kultura, hezkuntza, osasuna, e.a.) buruzko iritziak eman, proposamenak egin, erabakiak hartu, erantzukizunak bere gain hartu, kudeatu edo elkarren artean kudeatu, eta nolabait, kontrolatu ahal izan ditzaten.

1.3.5. Canales para la expresión y participación.

Esta área de acción supone la generación y dinamización de oportunidades reales para que las niñas y niños y las personas adolescentes puedan manifestar opiniones, trasladar propuestas, tomar decisiones, asumir responsabilidades, gestionar o cogestionar y ejercer el control en alguna medida tanto sobre los Servicios para la Infancia y Adolescencia, como sobre otros ámbitos relevantes de sus vidas (cultura, educación, salud, etc.).

1.3.6. Sorkuntzarako eta ekoizpenerako laguntzak.

Haurrentzako eta nerabeentzako laguntzak benetako aukerak sortuko eta dinamizatuko ditu, haurrek eta nerabeek beraien gaitasun sortzailea eta ekoizlea bultzatu eta bideratu,

1.3.6. Apoyos para la creación y producción.

El servicio para la Infancia y la Adolescencia generará y dinamizará oportunidades reales para que las niñas y niños y adolescentes puedan desarrollar y visualizar actividades y

eta halaber, jarduerak eta proiektuak egin eta bisualizatu ahal izan ditzaten. Helburua da, haurren eta nerabeen gogokoak izan daitezkeen banakako jarduerak eta kolektiboak gauzatzeko aukera ematea.

proyectos en los que se potencie y canalice su capacidad creativa y productiva. El objetivo es posibilitar la materialización de actividades individuales y colectivas diversas en las que pueden tener interés las niñas, niños y adolescentes.

2.- HELBURUA

Plegu honen helburua da Elgoibarko udalerrian, Gipuzkoako Haurren, Nerabeen eta Gazteen Sustapenerako Sistemaren (Gaztematika) baitan, Haurrentzako zerbitzua eta Nerabeentzako zerbitzua eskaintzeko baldintza teknikoak arautzea.

2.- OBJETO

El presente pliego tiene por objeto la regulación de las condiciones técnicas para la prestación de los servicios para la Infancia y para la Adolescencia en el municipio de Elgoibar en el marco del Sistema para la Promoción de la Infancia y juventud de Gipuzkoa, Gaztematika.

2.1. Zerbitzu bakoitzaren helburuak:

2.1. Objetivos de cada uno de los servicios:

Haurrentzako Zerbitzuaren helburuak.

Servicio para la Infancia.

-Haurrekin beraiekin lotutako helburuak:

-Objetivos vinculados a la infancia:

1.-Beren haur izaera ingurune desformalizatu eta ludiko batean modu onuragarrian gauzatzeko aukera ematea.

1.- Posibilitar el desarrollo de ser niños y niñas de un modo favorable en un entorno desformalizado y lúdico.

2.-Betebeharrik gabeko beren denbora eta aisia era aktiboan, parte-hartzailean, sortzailean eta osasuntsuan gozatzea, ongizatea eta garapen pertsonala eta soziala bultzatzeko.

2.-Gozar de su tiempo sin obligaciones, de su ocio, de modo activo participativo, creativo y saludable, con el fin de impulsar el bienestar y el desarrollo personal y social.

3.-Bizitzarako oinarrizkoak diren jarrerak eta trebetasunak eskuratzea eta garatzea (hala nola, kognitiboak, sozialak, psikomotrizitatekoak, afektiboak, teknologia berrien erabilera osasuntsua, errealitatean oinarritutako nortasun digitalaren eraikuntza e.a.).

3.- Adquirir y desarrollar las actitudes y las habilidades básicas de la vida (es decir, cognitivas, sociales, psicomotrices, afectivas, uso saludable de las nuevas tecnologías, desarrollo de la identidad digital realista etc.).

4.-Beren artean haur-izaeren aniztasuna ezagutu eta haur izateko modu desberdinak onar ditzaten erraztea. Izaera desberdin horiek elkarrekin bizitzeko dinamikak sortzea.

4.- Conocer las diferentes formas de ser niños y niñas y facilitar la aceptación de esos modos diferentes de ser. Crear dinámicas para la convivencia de la diversidad idiosincrática.

5.-Talde bizitza eta taldeen arteko harremanak sustatzea, suspertzea.

5.- Promover e impulsar la convivencia grupal y las relaciones intergrupales.

6.-Trantsizioak erraztea (haurtzarotik nerabezarora), erritmo eta egoera desberdinak kontutan hartuta.

6.- Facilitar las transiciones (de la infancia a la adolescencia), teniendo en cuenta los diversos ritmos y situaciones.

7.-Beren inguruko errealitate hurbila ezagutzera, ulertzera, nola aldatu pentsatzera bultzatzea.

7.- Promover el conocimiento, el entendimiento y el pensamiento para cambiar la realidad cercana a su entorno.

8.-Guztion gaietan parte hartzen duten subjektu aktibo sentiaraztea.

8.- Hacer que se sientan sujetos activos que participan en los temas comunes.

9.-Jakin-nahia bultzatzea eta oinarrizko informazioa eskuratzen laguntzea, gizartearen partaide aktibo izan daitezen.

9.- Impulsar el deseo de conocimiento y facilitar el alcance de la información, para que participen activamente en la sociedad.

10.-Harreman eragingarri bat sortzeko prest dauden heldu onuragarriak haurren eskura jartzea, haurren heltze prozesua erraztu eta laguntzeko.

10.- Poner a disposición de los niños y niñas una serie de personas adultas beneficiosas que, estando dispuestas a crear una relación eficaz, faciliten y acompañen el proceso madurativo de estos/as.

11.-Hainbat gaitasunen garapena sustatzea: hala nola, erabakiak hartzea, iritzia ematea eta parekoen taldearekin eztabaidan jardutea, duten gaitasunaren arabera, eta haien interesekoak diren gaietan.

11.-Promover el desarrollo de diferentes capacidades: esto es, la adopción de decisiones, el hecho de dar opiniones y debatir con el grupo de iguales en temas que sean de su interés, de acuerdo con las capacidades que poseen.

-Helduen gizartearekin lotutako helburuak:

-Objetivos vinculados a la sociedad adulta:

1.-Helduen gizarteari haurtzaroa zer den eta haurrek beraien eskubideetan oinarrituta etapa horretan dituzten beharrak zein diren azaltzea, aukerak sortuz.

1.- Explicar a la sociedad adulta qué es la infancia y las necesidades que tienen en esa etapa, de acuerdo con sus derechos, creando oportunidades.

2.-Hezkuntza-denborari buruzko ideia familien artean hedatzea. Gurasoekin eta beste profesional batzuekin haurrak modu aktiboan hezteko modu egokiak lantzea.

2.- Difundir entre las familias la idea de tiempo educativo. Trabajar junto con las madres y padres y otros profesionales las formas adecuadas de educar activamente a las y los niños y niñas.

-Beste profesional batzuekin lotutako helburuak:

-Objetivos vinculados a otros profesionales:

1.-Haurrez arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin haurrei arreta emateko modu egokiak eta eraginkorrak sortzea eta partekatzea.

1.- Crear y compartir con los/as profesionales de diferentes recursos y sistemas que se ocupan de la infancia las formas adecuadas y eficaces de atender a esas personas.

2.-Haurrei arreta emateko, sareko lan–sistema komunitario batean parte hartzea.

2.- Participar en un sistema de trabajo comunitario para atender a la infancia.

Nerabeentzako zerbitzua.

-Nerabeekin beraiekin lotutako helburuak:

1.-Nerabeen izaera ulertzen eta kudeatzen laguntzea.

2.-Nerabeen izaera ingurune desformalizatu eta ludiko batean modu onuragarrian gauzatzeko aukera ematea.

3.-Betebeharrik gabeko beren denbora betetzeko modu desberdinak, suspergarriak eta sorkuntzakoak ahalbidetzea.

4.-Bizitzarako oinarrizkoak diren jarrerak eta trebetasunak eskuratzea eta garatzea (hala nola, kognitiboak, sozialak, psikomotrizitatekoak, afektiboak, teknologia berrien erabilera osasuntsua, errealitatean oinarritutako nortasun digitalaren eraikuntza e.a.).

5.-Nerabeek jarduerak antolatzeko, euren burua antolatzeko eta denbora kudeatzeko egiten dituzten proposamenak jaso eta bideratzea.

6.-Nerabe izateko modu desberdinak ezagutzea eta horiek onartzen laguntzea. Izaera desberdin horiek elkarrekin bizitzeko dinamikak sortzea.

7.-Talde bizitza eta taldeen arteko harremanak sustatzea eta suspertzea.

8.-Trantsizioak erraztea (haurtzarotik nerabezarora eta nerabezarotik gaztarora), erritmo eta egoera desberdinak kontutan hartuta.

9.-Arriskuen kudeaketaren ikaskuntza lantzea.

10.-Beren inguruko errealitate hurbila ezagutzera, ulertzera, nola aldatu pentsatzera bultzatzea.

Servicio para Adolescentes.

-Objetivos vinculados a las y los adolescentes:

1.-Ofrecer ayuda para comprender y gestionar la idiosincrasia adolescente.

2.-Posibilitar el desarrollo de la adolescencia de un modo favorable en un entorno desformalizado y lúdico.

3.-Gozar de su tiempo sin obligaciones, de su ocio de modo activo participativo, creativo y saludable, con el fin de impulsar el bienestar y el desarrollo personal y social.

4.-Adquirir y desarrollar las actitudes y las habilidades básicas de la vida (es decir, cognitivas, sociales, psicomotrices, afectivas, uso saludable de las nuevas tecnologías, desarrollo de la identidad digital realista etc.).

5.-Facilitar y recoger las propuestas que realizan las y los adolescentes para organizar actividades, para organizarse a sí mismos y para gestionar sus tiempos.

6.-Conocer las diferentes formas de ser adolescente y facilitar la aceptación de esos modos diferentes de ser. Crear dinámicas para la convivencia de la diversidad idiosincrática.

7.- Promover e impulsar la convivencia grupal y las relaciones intergrupales.

8.- Facilitar las transiciones (de la infancia a la adolescencia y de la adolescencia a la juventud), teniendo en cuenta los diversos ritmos y situaciones.

9.-Trabajar al aprendizaje de la gestión de riesgos.

10.-Promover el conocimiento, el entendimiento y el pensamiento para cambiar la realidad cercana a su entorno.

11.-Guztion gaietan parte hartzen duten subjektu aktibo sentiaraztea.

12.-Jakin-nahia bultzatzea eta oinarrizko informaziora iristen laguntzea, gizartearen partaide aktiboak izan daitezen.

13.-Sorkuntza eta ideien hedapena suspertu eta ahalbidetzea.

14.-Harreman eragingarri bat sortzeko prest dauden heldu onuragarriak nerabeen eskura jartzea.

15.-Harreman eragingarriak lantzea nerabeen eremuetan presentzia izanez, jarduerak dinamizatuz, laguntza-eskainiz.

16.-Nerabeen autonomia suspertzea eta haien jokaerek erantzuna izan dezaten laguntzea, nork bere erantzukizuna landu ahal izateko.

-Helduen gizartearekin lotutako helburuak:

1.-Helduen gizarteari nerabezaroa eta nerabeek aldi hori bizitzeko dituzten moduak ulertaraztea. Nerabe-izaera desberdinen normalizazioa ahalbidetzea.

2.-Hezkuntza-denborari buruzko ideia familien artean hedatzea. Gurasoekin, beste profesional batzuekin nerabeak modu aktiboan hezteko modu egokiak lantzea.

-Beste profesional batzuekin lotutako helburuak:

1.-Nerabeez arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin nerabeei arreta emateko modu egokiak eta eraginkorrak sortu eta partekatzea.

2.-Nerabeei arreta emateko sareko lan–sistema komunitario batean parte hartzea.

11.- Hacer que se sientan sujetos activos que participan en los temas comunes.

12.-Impulsar el deseo de conocimiento y facilitar el alcance de la información, para que participen activamente en la sociedad.

13.-Promover y posibilitar la creatividad y la difusión de ideas.

14.-Poner a disposición de las y los adolescentes una serie de personas adultas que estén dispuestas a crear una relación eficaz.

15-.Crear relaciones eficaces en los espacios de las y los adolescentes, dinamizando actividades, ofreciendo ayuda.

16.-Promocionar su autonomía y facilitar que sus comportamientos tengan una respuesta, para que cada persona trabaje su responsabilidad.

-Objetivos vinculados a la sociedad adulta:

1.- Explicar a la sociedad adulta qué es la adolescencia y las formas en las que se vive esa etapa. Posibilitar las diferentes formas de ser adolescente.

2.- Difundir entre las familias la idea de tiempo educativo. Trabajar junto con las madres y padres y otros profesionales las formas adecuadas de educar activamente a las y los adolescentes.

-Objetivos vinculados a otros/as profesionales:

1.- Crear y compartir con los/as profesionales de diferentes recursos y sistemas que se ocupan de la adolescencia las formas adecuadas y eficaces de atender a esas personas.

2.- Participar en un sistema de trabajo comunitario para atender a la adolescencia.

2.2. Bestelako zehaztapenak.

2.2. Otras especificaciones.

Zerbitzu bakoitzean egingo den eskaintza artatzen diren erabiltzaileen premietan eta eskaeretan oinarrituko da. Hala, ezinbestekoa izango da premiak eta eskaerak antzematea; izan ere, horien gainean eraikiko dira ekintza programatikoak.

La oferta que se realice en cada uno de los servicios se fundamenta tanto en las necesidades como en las demandas de las personas usuarias a las que atiende. Detectar las necesidades y demandas es imprescindible ya que sobre ellas se sustentan las acciones programáticas.

Zerbitzuak agiri honen hasieran aipatu diren sustapen politikarako 6 jarduera esparruak edo arloak garatuko direneko guneak dira.

Los servicios son espacios para el desarrollo de las 6 líneas o áreas de actuación de la política de promoción, indicadas al inicio del documento.

Horretaz gain, kontuan izan behar da, zerbitzuan hartzaileen zuzeneko partaidetza bultzatuko dela beraien interesekoak diren gaietan, eta horretarako, prozesuak hartzaileen gaitasunetara eta aukeretara egokituko direla. Hala, partaidetza fase eta zeregin guztiak biltzen dituen lan-mota zentral eta estrategikoa izango da.

También se debe tener en cuenta que se promoverá la participación activa de las personas destinatarias de los servicios, en temas de su interés y adaptando los procesos a las capacidades y posibilidades de las personas destinatarias. Se entenderá esta participación como una forma de trabajo central y estratégica que impregna todas y cada una de las fases y tareas.

Zerbitzuko jarduerak azpiegituren barruan eta aire zabalean egingo dira.

Las actividades del servicio se desarrollarán dentro de las infraestructuras y al aire libre.

Irteeren edo ekintza berezien kasuan, gutxienez, 12 partaideko taldea osatu beharko da lokala itxi eta ekintza aurrera eraman ahal izateko.

En el caso de salidas o actividades especiales, se deberá formar un grupo mínimo de 12 participantes para poder llevar a cabo la acción con el cierre del local.

Lokaletik kanpo egingo den ekintza lokaleko zerbitzuarekin uztartzen bada, hots, lokala ixteko beharrik gabe egiten bada, ez da gutxieneko kopururik eskatuko.

Las actividades de los servicios se realizarán tanto dentro de las infraestructuras como al aire libre.

Zerbitzuek hainbat estrategia jarriko dituzte abian, haurrak eta nerabeak bai udalerrian, bai inguruko udalerrietan haiei zuzentzen zaizkien zerbitzu, programa eta ekipamendu guztietara hurbil daitezen.

Los servicios ponen en marcha estrategias de acercamiento de niñas, niños y adolescentes, al conjunto de servicios, programas y equipamientos destinados a ellos y ellas, tanto en el municipio como en los alrededores.

3.- ZERBITZUEN HARTZAILEAK

3.- PERSONAS DESTINATARIAS DE LOS SERVICIOS

Haurrentzako zerbitzua (Ludoteka): udalerrian dauden 5-12 urte arteko haur guztiei eskainiko zaie (HH5-LH6 bitartekoak).

Servicio para la Infancia (Ludoteca): se ofertará a todas las niñas y los niños del municipio de 5 a 12 años de edad.

Hain adin tarte zabal honetan sartzen diren haurrek dituzten errealitateen, gaitasunen eta premien artean dagoen aldea kontuan izanik, eskaintza berezitua izango da eta adin tarte bakoitzari egokitu beharko zaio, horretarako beharrezkoa bada, txandakako sistemak ezarriz.

Debido a las diferencias de realidades, capacidades y necesidades de los/as niños/as y en un tramo de edad tan amplio, la oferta deberá ser diferenciada y adaptada a cada franja de edad, estableciendo sistemas rotativos si es necesario para ello .

HH5-LH3 bitarteko haurrek zerbitzua erabiltzeko bazkidetza kuota ordaindu beharko dute, udal ordenantzetan zehaztutakoaren arabera.

Los niños y niñas entre EP-5 y FP3 deberán abonar la cuota de socio/a para la utilización del servicio, de acuerdo con lo establecido en las ordenanzas municipales.

Bazkidetza kuotaz gain, zenbait ekintza berezi ordaindu egin beharko dira, eta horietan hobariak izango dituzte honakoek:

Además de la cuota de socio, se pagarán determinadas acciones especiales, en las que se bonificarán:

-Familia ugariek eta guraso bakarreko familiek: % 30eko deskontua.

-Familias numerosas y monoparentales: 30% de descuento.

-Bigarren seme-alabaren izen ematea egiten duten familiek: %30eko deskontua bigarren seme edo alabaren kuotan.

-Familias que realizan la inscripción del segundo/a hijo/a: 30% de descuento en la inscripción del segundo/a hijo/a.

-Gizarte izaerako dirulaguntzak (GLL eta DBE) jasotzen dituzten familiek: % 70eko deskontua.

-Familias beneficiarias de subvenciones de carácter social (AES y RGI): 70% de descuento.

Deskontuak ezingo dira metatu.

Los descuentos no podrán ser acumulables.

Halaber, ordaindu beharreko ekintza hauen kostua ezingo da familientzat ekintzaren kostu errealaren herena baino handiagoa izan.

Asimismo, el coste de estas acciones a sufragar no podrá suponer para las familias más de un tercio del coste real de la acción.

Nerabeentzako zerbitzua (Gaztelekua): udalerrian dauden 13-17 urte arteko nerabe guztiei eskainiko zaie.

Servicio para adolescentes (Gazteleku): se ofrecerá a todos/as los/as adolescentes de entre 13 y 17 años que se encuentren en el municipio.

Ordaindu beharreko ekintzetan hobariak izango dituzte honakoek:

Tendrán bonificación en las actividades a pagar:

-Familia ugariek eta guraso bakarreko familiak: % 30eko deskontua.

-Familias monoparentales y numerosas: %30 de descuento.

-Bigarren seme-alabaren izen ematea egiten duten familiak: %30eko deskontua bigarren seme edo alabaren kuotan.

-Familias que realizan la inscripción del segundo hijo: 30% de descuento en la inscripción del segundo hijo.

-Gizarte izaerako dirulaguntzak (GLL eta DBE) jasotzen dituzten familiak: % 70eko deskontua.

- Familias beneficiarias de subvenciones de carácter social (AES y RGI): 70% de descuento.

Hain adin tarte zabal honetan sartzen diren nerabeek dituzten errealitateen, gaitasunen eta premien artean dagoen aldea kontuan izanik, eskaintza berezitua izango da eta adin tarte bakoitzari egokitu beharko zaio, horretarako beharrezkoa bada, txandakako sistemak ezarriz.

Teniendo en cuenta la diferencia existente entre las realidades, capacidades y necesidades de las y los adolescentes que acceden a esta franja de edad tan amplia, la oferta será diferenciada y deberá adaptarse a cada tramo de edad, estableciendo, sistemas rotativos si es necesario para ello.

Udalerriko eskaera artatu ostean, beste udalerri batzuetako haurrak eta nerabeak onartzeko aukera aztertu ahal izango da.

Atendida la demanda del municipio se podrá estudiar aceptar en cualquiera de los servicios a niñas y niños y adolescentes de otros municipios.

Erabiltzaileen aniztasuna izango da kontuan (adina, jatorria, hezkuntza zentrua, generoa, e.a.), eta horretarako, estrategiak etengabe antzeman, diseinatu eta aztertuko dira, aniztasun hori lortu ahal izateko.

Se perseguirá la diversidad de las personas usuarias (edad, origen, centro educativo, género, etc.); para ello se realizará una detección continuada, análisis y diseño de estrategias que pretendan lograr dicha diversidad.

Horretaz gain, haurren eta nerabeen heziketaren ardura partekatzen duten pertsona helduak (gurasoak, hezitzaileak irakasleak, e.a.) zerbitzuen zeharkako hartzailetzat hartuko dira.

También se consideran destinatarias indirectas de los servicios a las personas adultas que comparten la responsabilidad educativa de las niñas, niños y adolescentes (padres-madres, personas educadoras, profesores/as, etc.).

4.- ZERBITZUEN ESKAINTZA

4.- PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS

Zerbitzuen eskaintza Udalak haurrentzat eta nerabeentzat ezarri dituen helburuak lortzera bideratuko da.

La prestación de los servicios estará orientada hacia la consecución de los objetivos que para ellos tiene establecidos el Ayuntamiento.

Zerbitzuaren arduradun nagusia Elgoibarko Udalaren Haur eta Gazteen Sustapenerako Saila izango da (zinegotzia eta arloko teknikaria):

La responsabilidad principal de los servicios será del Área Municipal de Promoción de la Infancia, la Adolescencia y Juventud del Ayuntamiento de Elgoibar (concejala y técnica del área).

Esleipendunak udal arduradunek zehazten dituzten orientabideak eta arauak jarraituko ditu. Orientabide horiek baldintza teknikoen plegu honetan zehaztuko dira, bai Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako Udal Sailak dituen misioari, irizpideei eta printzipioei eta zehar-lerroei jarraikiz, bai zerbitzu motei, jarduera esparruei eta abarrei jarraikiz.

El/ adjudicatario/a siempre seguirá las orientaciones y normas marcadas por los y las responsables municipales, orientaciones que vienen detalladas en este pliego de condiciones técnicas, tanto a nivel de misión del Área municipal de Promoción de la Infancia y Juventud, criterios y principios, líneas transversales, como de tipo de servicios, áreas de actuación, etc.

Zerbitzua eskaintzean, bi esparru handi bereizi behar dira: alde batetik, erabiltzaileekin zuzeneko arretan egin behar den lana (arreta presentziala eta arreta birtuala), eta bestetik, barruko lana izenaz biltzen den lan multzo handia (planifikazioa, koordinazioa, ebaluazioa, prestakuntza, e.a.).

En la prestación de los servicios, se diferencian dos grandes ámbitos: por un lado el trabajo a desarrollar desde la atención directa (atención presencial y virtual) con las personas usuarias, y, por otro, una importante cantidad de tareas englobadas en lo que se denomina trabajo interno (planificación, coordinación, evaluación, formación, etc.)

4.1. Zuzeneko arreta.

4.1. Atención directa.

Erabiltzaileei agiri honen hasieran aipatu diren sei jarduera motak edo jarduera esparruak eskainiko zaizkie. 6 jarduera eremu hauek zerbitzuan proposatzen diren helburuak lortzeko lanabesak edo tresnak dira.

Desde cada uno de los servicios se ofrece a las personas usuarias los seis tipos de actuación o áreas de acción mencionadas al comienzo del documento. Estas 6 líneas de actuación son las herramientas o instrumentos para ir logrando los objetivos que se plantean en cada uno de los servicios.

Jarduera eremu hauek presentzialki eta birtualki landuko dira. Honela, zerbitzu bakoitzean arreta orduak planifikatuko dira Gaztematikaren baitan egindako esku-hartze birtualaren lanketa oinarritzat hartuz..

Estos ámbitos de actuación se trabajarán tanto presencial como virtualmente. Así, en cada servicio se planificarán las horas de atención en base a la elaboración de la intervención virtual realizada en el seno de Gaztematika.

Nolanahi ere, alde batetik, adin tarte desberdinak, eta bestetik, hartzaileen ezaugarriak adinaren arabera aldatzen direla kontuan izanik, jarduera esparruei emango zaien lehentasuna ere aldatu egingo da, eta erabiltzaileen premietara egokituko dira. Ildo horretatik, haurrentzako zerbitzuaren muina aisia hezitzailea izango da. Aitzitik, nerabeen zerbitzuari dagokionez, aisia hezitzailearen esparruak garrantzitsua izaten jarraitzen badu ere, beste esparru batzuek indar handiagoa hartuko dute, hala nola, "akonpainamenduak" edo "gazteen adierazpenerako eta partaidetzarako kanalak". Horrexegatik, arreta adin bakoitzean berariazkoak eta bereziak diren trantsizioei egokituko zaie, zerbitzuen jarraikortasuna oinarritzat harturik.

En cualquier caso, teniendo en cuenta las diferentes franjas de edad y que las características de las personas destinatarias varían en función de la edad, el grado en que se prioricen las áreas de actuación también variará y se adaptará a las necesidades de éstas. En este sentido, el núcleo central en el servicio para la infancia será el del ocio educativo. En cambio, en el servicio para adolescentes, aunque el área de actuación de ocio educativo sigue siendo importante, otras áreas van tomando más fuerza como son las acciones de "acompañamiento" y el de "canales para la expresión y la participación juvenil". Por tanto, la atención se irá adaptando a las transiciones propias y específicas de cada una de las fases, teniendo como base el continuo de los servicios.

Jarduerak programatzerakoan, hainbat une gorde beharko dira erabiltzaileek libreki jardun dezaten. Baina erabiltzaileen eskaeren eta premien azterketa etengabea izango da programazioaren oinarria.

La programación de actividades deberá reservar momentos para la actividad libre de las personas usuarias, además de contar con actividades dirigidas. Pero la programación siempre tendrá como base el análisis

continuado de las demandas y necesidades de los/as usuarios/as.

Hezitzailearen eta hezigaiaren arteko harremana, baita erabiltzaileen artekoa ere, izango da lan-tresna nagusia. Horrexegatik, ezinbestekoa izango da erabiltzaile bakoitzaren berariazko esparruak eta guneak errespetatzea, baina uneoro, hezitzaileen hurbiltasun enpatikoa eta erreferentziazko ezaugarria mantenduta.

La relación educativa, tanto entre el/la educador/a y el/ la educando como entre las personas usuarias será la herramienta principal. El aspecto relacional es unos de los ejes centrales de los servicios. Por tanto, será básico respetar los ámbitos y espacio propios de cada usuario/a, pero construyendo y manteniendo, en todo caso, la cercanía empática y cualidad referencial de los/as educadores/as.

4.2. Barruko lana.

4.2. Trabajo interno.

4.2.1. Planifikazioa.

4.2.1. Planificación.

Planifikazioa prozesu bat da, zeinaren bidez, eta hainbat aurrekari jakin kontuan hartuta (zerbitzuen aurretiazko ebaluazioak, Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako Sailaren plangintza, erabiltzaileek egiten dituzten proposamenak eta balorazioak, errealitatearen azterketa eta haurren eta nerabeen premiak), erabakiak hartzen baitira, lortu nahi diren helburuak nahiz helburu horiek lortzeko modua zehazteko.

La planificación es el proceso mediante el cual, partiendo de unos determinados antecedentes (evaluaciones previas de los servicios, planificación del Área de Infancia y Juventud, propuestas y valoraciones realizadas por las personas usuarias, análisis de la realidad y de las necesidades de niños/as y adolescentes) se toman decisiones que permiten establecer tanto los objetivos que se quieren alcanzar como la manera de alcanzarlos.

Plangintzan, helburuak ez ezik, zerbitzuak egiten dituen jarduerak ere jasoko dira (zuzeneko arreta, programazioak, barruko lanak, e.a.). Ikasturteko plangintza egingo da, bai zuzeneko arretarako, bai kudeaketa jardueretarako. Plangintza hori ikasturtearen hasieran, hau da, irailean, aurkeztuko da udaleko sarrera erregistroan.

La planificación, además de los objetivos, incluirá también las actividades que desarrolla cada uno de los servicios (atención directa, programaciones, tareas internas, etc.). Se realizarán planes anuales y planificaciones específicas, tanto para la atención directa como para las actividades de gestión. Estos planes se presentarán a principios del curso escolar, en septiembre.

Zerbitzua diseinatuko da ondorengo zazpi eremuak kontuan izanik:

El servicio se diseñará teniendo en cuenta las siete áreas siguientes:

1.-Nerabeentzako eta beste erabiltzaileentzako eremua.
2.-Hezkuntza intentzionaleko eremua.
3.-Zehaztutako hezkuntza-esparru eremua.
4.- Komunitate-eremu garatua.
5.-Besteekin koordinatutako eremua.
6.-Barnean antolatutako eremua.
7.-Planifikatutako eremua.

1.-Ámbito para adolescentes y otros usuarios
2.-Ámbito de la educación intencional
3.-Ámbito educativo definido
4.-Ámbito comunitario desarrollado
5.-Área coordinada con otros
6.-Ámbito ordenado internamente
7.-Ámbito planificado

Planifikazio sistemari dagokionez, ondorengo lau faseak landuko dira:

1.-Fundamentazioa (diagnostikoa).
2.-Xedea eta helburuak.
3.-Programazioa (tarteko ebaluazioa, helburu berri edo egokituak, eta programazioa).
4.-Amaierako ebaluazioa (parte-hartzailea eta adierazle eta estandarrekin neurtua).

En cuanto al sistema de planificación, se trabajarán las cuatro fases siguientes:

1.-Fundamentación (diagnóstico).
2.- Objeto y objetivos.
3.- Programación (evaluación intermedia, objetivos nuevos o adaptados y programación).
4.-Evaluación final (participativa y medida con indicadores y estándares).

4.2.2. Ebaluazioa.

Ebaluazioa prozesu bat da, bere baitan zerbitzu bakoitzari, horien koordinazioari eta inguruneari buruzko informazioa lortzeko eta prozesatzeko egiten den guztia hartzen duena, eta jarduera ziklo berri bati aurre egiteko deskribapenak, azterketak eta balorazioak egiteko burutzen dena.

Ebaluazioa jarraitua eta integratua izango da, eta zerbitzuaren funtzionamenduari buruzko datuak jasoko dira: datu kuantitatiboak (estatistikoak, asistentziari buruzko erregistroak, jardueretako partaidetzari buruzko datuak, jarraipen fitxak…) eta datu kualitatiboak (erabiltzaileen asebetetze maila, zerbitzuari buruzko iritzia, parte hartzeko erak…).

Datu hauek eta haurren eta nerabeen iritziari buruzko datuak Gaztematikan adosten den moduan aurkeztu beharko dira Udalean.

Zerbitzuaren jarraipena sistematizatzeko, irailean aurkeztuko den ikasturteko ebaluazio txostenaz gain, gutxienez, tarteko ebaluazio txostena aurkeztuko da otsailean, biak ala biak udaleko sarrera erregistroan. Txosten hori azterketa egiteko oinarritzat hartuko da, eta bertan, hurrengo seihilekorako lan proposamena egingo da.

4.2.2. Evaluación.

La evaluación es el proceso que incluye todo lo que se haga para obtener y procesar información de cada uno de los servicios, de su coordinación, y del entorno con el fin de obtener descripciones, análisis y valoraciones que permitan encarar un nuevo ciclo de actuación.

La evaluación será continua e integrada, recogiendo datos relativos al funcionamiento de cada servicio: datos cuantitativos (estadísticos, de registro de asistencias, datos de participación en actividades, fichas de seguimiento…) y datos cualitativos (nivel de satisfacción de los/as usuarios/as, formas de participación…).

Estos datos, así como las valoraciones de los/as niños/s deberán ser presentados al Ayuntamiento tal y como se acuerda desde Gaztematika.

Para la sistematización del seguimiento de los servicios, además del informe anual de evaluación, que se presentará a finales de julio, como mínimo, se entregará en el Ayuntamiento un informe de evaluación en febrero, que servirá de base para el análisis. Este informe, incluirá la propuesta de trabajo de cara al siguiente semestre.

4.2.3. Koordinazioa.

4.2.3. Coordinación.

Koordinazioaz ari garenean, ondorengo gaiei buruz eta koordinazio maila desberdinei buruz hitz egiten dugu:

-Barne koordinazioa:

- Zerbitzu bakoitzeko langileen artean, egindako esku-hartzea baloratzeko, hurrengo esku hartzea prestatzeko, erabiltzaileen premiak antzemateko, eta bidezkoa denean, zerbitzua planifikatzeko eta ebaluatzeko.

- Haurrentzako eta Nerabeentzako zerbitzuen artean, zerbitzuen jarraikortasuna planifikatzeko eta baloratzeko eta zerbitzuen arteko trantsizioa prestatzeko.

- Udalarekiko koordinazioa:

Zerbitzuen jarraipenerako Udalak egoki ikusten duen maiztasunarekin bilerak egingo dira.

Bileretan, gutxienez, Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako teknikariak, enpresa kudeatzaileko teknikariak eta zerbitzuetako lan-taldeko hezitzaile batek parte hartuko dute.

Bilera hauetan, besteak beste, zerbitzuaren erabilera datuak aurkeztuko dira.

Bilerez gain, Udalaren, enpresa esleipendunaren eta zerbitzuak eskaintzen dituen taldearen arteko harremanak arinak izango dira, adibidez, posta elektronikoz, telefonoz, e.a.

-Kanpo koordinazioa:

- Beste sistema batzuekiko koordinazioa:

Herrian nahiz eskualdean, adin tarte berarekin lan egiten duten sistemekin, zerbitzuekin eta erakundeekin koordinatuko dira (oinarrizko gizarte zerbitzuak, hezkuntza

Cuando hablamos de coordinación, nos referimos a los siguientes aspectos y distintos niveles de coordinación:

-Coordinación interna:

- Entre los/as educadores/as de cada servicio, para valorar la intervención realizada, preparar la futura, detectar las necesidades de los/as usuarios/as, planificar y evaluar el servicio cuando proceda.

- Entre los servicios para la Infancia y la Adolescencia para planificar y valorar el continuo de los servicios y preparar la transición entre servicios.

- Coordinación con el Ayuntamiento:

Se mantendrán reuniones con la periodicidad que el Ayuntamiento considere oportuna para el seguimiento de los servicios.

En estas reuniones participarán como mínimo la técnica municipal, el/la técnico/a de la empresa gestora y un/a educador/a de cada servicio.

En estas reuniones, entre otros, se presentarán los datos de utilización del servicio.

Además de las reuniones, la coordinación entre el Ayuntamiento y la empresa adjudicataria y el equipo que presta los servicios será fluida, vía mail, teléfono etc.

-Coordinación externa:

- Coordinación con otros sistemas:

Se coordinarán con los sistemas, servicios y entidades que trabajan con la misma franja de edad a nivel local o comarcal, con una

zentruak e.a.), maiztasun eta helburu jakin batzuekin.
Horretarako, Udalak ezarritako protokoloak baliatuko dira.

- Beste udal sail batzuekiko koordinazioa:

Beste udal sail batzuekin koordinatuta egongo dira sustapenaren ikuspegia txertatzeko eta udalak haurrei eta nerabeei egiten dien eskaintza artikulatzeko eta eskaintza hori koherentea izateko.

Horretarako, Udalak ezarritako protokoloak baliatuko dira.

- Beste eragile batzuekiko koordinazioa:

Zerbitzuaren erabiltzaileekin zerikusia duten eragileekiko, eta halaber, zerbitzuaren lanerako interesekoak diren eragileekiko koordinazioa izango da (gurasoak, kultur eta kirol elkarteak, aisialdikoak, e.a.).

Egia esan, zerbitzuek arreta berezia eskainiko diote familiekiko etengabeko harremanari, eta inguruan presente dauden beste eragile edo zerbitzuekin lankidetza izateari eta sareko lana egiteari ere bai.

4.2.4. Komunikazioa.

- Zerbitzuak eskaintzaren eta jarduera zehatzen eta zerbitzuaren beraren zabalkundea eta promozioa egiteaz arduratuko dira eta hainbat kanal ezarriko dira, informazioaren eta zerbitzuaren erabiltzaileen eta hartzaileen arabera (Udal aldizkaria, prentsa, Udalaren webgunea, sare sozialak…). Informaziorako materialean (grafikoak, albisteak eta artikuluak) Udalaren armarria edo logotipoa txertatu beharko da, eta zerbitzuaren titularra Udala dela adierazi beharko da.

frecuencia y objetivos concretos (Servicios Sociales de base, Centros Escolares etc.).
Para ello se seguirán los protocolos establecidos por el Ayuntamiento.

- Coordinación con otras áreas municipales:

Se coordinarán con otras áreas municipales, para incorporar la perspectiva de promoción , articular y dar coherencia a la oferta municipal dirigida a niños/as y adolescentes.

Para ello se utilizarán los protocolos establecidos por el Ayuntamiento.

- Coordinación con otros agentes:

Se coordinarán también con agentes relacionados con las personas usuarias y con agentes de interés para el trabajo de cada uno de los servicios (padres y madres, asociaciones culturales, deportivas y de ocio, etc.).

De hecho, los servicios prestarán especial atención a la relación permanente con las familias y a la colaboración y trabajo en red con los agentes o servicios de otros ámbitos presentes en el entorno.

4.2.4. Comunicación.

- Cada servicio se encargará de la difusión de su oferta y actividades concretas, así como de promoción del propio servicio estableciendo diferentes canales en función del tipo de información y de usuarios/as y destinatarios/as de los servicios (prensa, página web del Ayto, redes sociales…). El material informativo (tanto material gráfico como noticias y artículos) deberá incorporar el escudo/logo del Ayuntamiento indicando que el titular de los servicios es el Ayuntamiento.

Udal Ludotekako eta Udal Gaztelekuko idatzizko kanpo komunikazioetan (eskuorri, kartel, familientzako mezuak…) euskara batuaren erabilera hobetsiko da, Udalaren hizkuntza irizpideak jarraituz.

Haurrekiko eta nerabeekiko harremanetan (ahozkoak, sare sozialen bidezkoak ea.) Elgoibarko hizkera erabili ahalko da, baldin eta erabiltzaileek ulermen arazorik ez badute. Hori bai, sare sozialetan, whatsappetan… elgoibarreraz egitekotan, idazkera zuzena erabili beharko da, ahozko elgoibarrera eta idatzizkoa ez baitira berdinak

- Zerbitzuei buruz eman beharreko bestelako informazioa (Ekipamenduari buruzkoa, kontratuari buruzkoa, erabiltzaileei buruzkoa, bazkidetzak e.a) Udalaren arduran geratuko da.

- Gainera, zerbitzuek era aktiboan jardungo dute, Udalarekin batera, Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako udal politikaren eta Gipuzkoako filosofiaren edo lurralde ereduaren zabalkunde orokorra diseinatzeko eta egiteko.

En las comunicaciones externas escritas (folletos, carteles, mensajes a las familias) de la Ludoteca Municipal y del Gazteleku Municipal se preferirá el uso del euskera batua, siguiendo los criterios lingüísticos del Ayuntamiento.

En la relación con niños, niñas y adolescentes (orales, a través de las redes sociales, etc.) se podrá utilizar el lenguaje de Elgoibar siempre que los/as usuarios/as no tengan problemas de comprensión. Eso sí, en las redes sociales, en el caso de whatsapp se deberá utilizar la escritura correcta, ya que el elgoibarrés oral no es el mismo que el escrito.

- Cualquier otra información relativa a los servicios (Equipamiento, Contrato, Usuarios/as,inscripciones etc.) quedará a cargo del Ayuntamiento.

- Además, los servicios colaborarán de manera activa con el Ayuntamiento en el diseño y ejecución de la difusión general de la política municipal de Promoción de la Infancia y Juventud y de la filosofía o marco territorial de Gipuzkoa (Gaztematika).

4.3.4. Ezagutza eta kalitatea kudeatzea.

Langile taldeak beharrezkotzat hartzen diren zerbitzuen kudeaketa hobetzea xede duten prozeduretan eta metodoetan parte hartuko du, eta prozedura bihur daitezkeen prozesuak estandarizatuko ditu.

Horretaz gain, Gipuzkoako lurraldean, Gaztematika esparruaren baitan, sortzen diren foroetan parte hartuko du, gutxienez lan taldeko kide batek, antzeko zerbitzuetan egiten diren dinamiken berri izan dezaten, zerbitzuentzako interesekoak diren eztabaida teorikoetan edo praktikoetan parte har dezaten eta Elgoibarko zerbitzuen ikuspegia eman dezaten.

Era berean, haien funtzioak egiteko egokitzat jotzen diren prestakuntza eta gaikuntza

4.3.4. Gestión del conocimiento y calidad.

El equipo de trabajadores/as participará en aquellos procedimientos y métodos orientados a la mejora de la gestión de los servicios que se acuerden como necesarios y estandarizará aquellos procesos que sean factibles de ir siendo procedimentados.

Así mismo, participará en los foros creados a nivel de territorio de Gipuzkoa dentro del marco Gaztematika, de modo que conozcan las dinámicas que se desarrollan en servicios similares, participen de las discusiones teóricas o prácticas en cuestiones de interés para los servicios, aportando la visión de los servicios de Elgoibar.

También participarán en los cursos y/o sesiones de formación y capacitación que se

ikastaroetan eta saioetan parte hartuko du, gutxienez lan taldeko kide batek.

consideren apropiados para el desarrollo de sus funciones.

5.- AZPIEGITURAK ETA BALIABIDE MATERIALAK

Baliabide materialei dagokienez, Udalak, zerbitzuak bideratu ahal izateko lokala eta lokal horretan dagoen oinarrizko ekipamendua jarriko du (zerbitzuak eskaintzen hasi aurretik, ekipamenduko materialaren eta tresnen inbentarioari buruzko akta egingo da).

Udalak zerbitzuetarako jarriko duen azpiegitura honakoa izango da:

Ludoteka: sarrera independentea duen lokala eta bertan dagoen ekipamendua, Gabriel Kurutzelaegi 6an dagoena. Aurrerago, obretan dagoen Bolatokiko lokal berria egokituko da.

Gaztelekua: sarrera independentea duen lokala eta bertan dagoen ekipamendua, Gabriel Kurutzelaegi 4an kokatuta dagoena.

Gainera, Udalak esleipendunaren esku jarriko ditu zerbitzuak behar bezala eskaintzeko beharrezkoak diren altzariak, jolasak eta jostailuak, informatikako ekipamendua eta programak.

Administrazioak esleipendunaren esku jarriko dituen informazio, dokumentazio, programa informatiko eta gainerako baliabide edo datu guztiak administrazioaren jabetzakoak izango dira, eta kontratatutako lanak egiteko beharrezkoak diren heinean bakarrik erabili edo erreproduzitu ahal izango dira. Esleipendunak hitza emango du kontratua bukatutakoan itzuli edo suntsitu egingo dituela.

Programazio gastuak (jarduerak egiteko kontratazioak, jarduerak egiteko beharrezkoa den materiala, zabalkunde kanpainak egiteko materiala, e.a.) lizitazio prezioaren barruan sartuko dira. Enpresa esleipendunak, bestalde, dagozkion erosketak eta mandatuak kudeatuko ditu.

5.- INFRAESTRUCTURAS Y MEDIOS MATERIALES

En lo que respecta a los recursos materiales, el Ayuntamiento aporta para el desarrollo de los servicios los locales y el equipamiento básico que en ellos hay (levantándose acta del inventario material y enseres del equipamiento con anterioridad al inicio de la prestación de los servicios).

Las infraestructuras que el Ayuntamiento pone a disposición de cada servicio son:

Ludoteca: local con entrada independiente y su equipamiento, situado en Gabriel Kurutzelaegi, nº 6. Más adelante se acondicionará el nuevo local de Bolatoki en obras.

Gazteleku: local de acceso independiente y equipamiento ubicado en Gabriel Kurutzelaegi 4.

Además, el Ayuntamiento pondrá a disposición del /la adjudicatario/a el mobiliario, material, equipo informático y programas necesarios para la correcta prestación de los servicios.

Toda la información, documentación, programas informáticos y demás medios o datos que la Administración ponga a disposición del/ la adjudicatario/a son propiedad de la administración, y no podrán ser utilizados o reproducidos más que en la medida en que sea necesario, para desarrollar los trabajos contratados. El/la adjudicatario/a se comprometerá a devolverlos o destruirlos al finalizar el contrato.

Entran en el precio de la licitación los gastos de programación (contrataciones para las actividades, material necesario para las actividades, material, para las campañas de difusión, etc.). La empresa adjudicataria gestionará las adquisiciones, compras y encargos correspondientes.

Material suntsigarriari dagozkion gastuak ere, hala nola, bulegoko materiala, bulegoko ekipamenduak eta informatikako ekipamenduak mantentzea lizitazio prezioaren barruan sartuko dira.

También entran en el precio de la licitación los gastos de material fungible como el material de oficina y el mantenimiento de los equipos de oficina y los equipos informáticos.

Gastu hauek guztiak txosten ekonomikoan aurkeztu beharko dira, abenduaren bukaeran, urteko balantze ekonomikoan.

Todos estos gastos deberán presentarse en la memoria económica anual, a finales de diciembre.

6.- ZERBITZUETAKO LANTALDEA ETA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

6.1. Lantaldea.

Zerbitzuak era egokian eskaini ahal izateko esleipendunak lantalde bat izango du. Lantaldearen curriculum akademikoa eta profesionala egokia izango da agiri honetan jasotzen diren zerbitzuen beharrizanak estaltzeko.

Haurrentzako Zerbitzuko eta Nerabeentzako Zerbitzuko lantaldeak gutxienez hiruna hezitzailek osatuko dituzte.

Zerbitzuaren premiak eta erabiltzaile kopurua aintzat hartuta, esleipendunak egokitu egin beharko ditu langileen egutegi-ordutegiak eta lan taldean arituko den langile kopurua, beti ere, gomendatutako ratioak betez.

Era berean, Udalaren oniritziarekin, zerbitzuen artean, beharren arabera antolatu ahal izango dira langileak.

Gutxienez, zerbitzu bakoitzean langile bat izango da lanaldi osorako, eta gainerako hezitzaileek ezin izango dute izan, astean, 28 ordutik beherako kontratua.

Zerbitzuak eskainiko dituzten langileek, ondoko ezaugarriak izan beharko dituzte:

6.- EQUIPO DE TRABAJO DE LOS SERVICIOS Y OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO

6.1. El equipo de trabajo.

Para poder ofrecer los servicios de forma adecuada, el/la adjudicatario/a dispondrá de un equipo de trabajo cuyo currículo académico y profesional sea apropiado para cubrir las necesidades de los servicios recogidas en este documento.

El equipo de trabajo estará formado mínimo por tres educadores/as en el servicio para la Infancia y tres en el servicio para la Adolescencia.

Teniendo en cuenta las necesidades del servicio y el número de usuarios/as, el adjudicatario deberá adecuar los horarios de calendario del personal y el número de personas que trabajarán en el equipo, cumpliendo los ratios recomendados.

Asimismo, con el visto bueno del Ayuntamiento, entre los servicios se podrá organizar el personal en función de las necesidades.

Como mínimo, habrá un/una trabajador/a a jornada completa en cada equipo y los/as otros dos educadores/as no podrán tener un contrato menor de 28 horas semanales.

Los/as trabajadores/as que prestarán los servicios deberán tener, las siguientes características:

Konplexutasun eta autonomia-maila handiak eskatzen dituzten eginkizunen ardura duten langileak izan beharko dira; normalean, Esku-hartze Sozialaren edota Administrazio eta Kudeaketaren alorreko edo horiekin lotutako erdi-mailako unibertsitate-prestakuntza (diplomatura edo antzekoak) edo/eta eginkizun horiek gauzatzeko behar den trebakuntza eta esperientzia egiaztatuak dituzte horrelako langileek. Hau da, Esku hartze sozialari buruzko Gipuzkoako III Lan hitzarmeneko 2. talde profesionalean egoteko profila izan behar dute.

Deberá tratarse de personal responsable de funciones que requieran una elevada complejidad y autonomía, normalmente con formación universitaria de grado medio (diplomatura o similares) y/o experiencia acreditada en el ámbito de la Intervención Social y/o Administración y Gestión, o en relación con ellas. Es decir, que tengan perfil de pertenencia al Grupo Profesional 2 del III Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa.

-Goian aipaturiko formakuntzaz gain, haurrekin eta nerabeekin lotutako proiektuetan 400 orduko esperientzia ziurtatuko dute.

- Además de la formación arriba mencionada, acreditarán 400 horas de experiencia en proyectos relacionados con la infancia y la adolescencia.

Lanean arituko diren pertsona guztiek 3. hizkuntza eskakizuna, EGA titulua edo titulu baliokideren bat izan beharko dute.

Todas las personas trabajadoras deberán poseer el perfil lingüístico 3, el título de EGA o equivalente.

Ordezkapenak eta langile berriak
Esleipenduna egin beharreko ordezkapenez arduratuko da, eta pertsona titularrek bete beharreko baldintza berberak bete beharko dituzte ordezkoek ere.

Sustituciones y nuevas incorporaciones
La adjudicataria se hará cargo de las sustituciones a realizar y las personas suplentes deberán cumplir los mismos requisitos que se exigen a las personas titulares.

Hasierako plantillan gertatzen diren aldaketa guztiek Udalaren oniritzia izan beharko dute.

Cualquier cambio que pudiera producirse en la plantilla inicial deberá contar con el visto bueno del Ayuntamiento.

Langileen gaitasunak:

Competencias de los/as trabajadores/as:

-Sare sozialak, testuinguruak, prozesuak eta hezkuntza- eta gizarte-baliabideak sortzea.

-Generación de redes sociales, contextos, procesos y recursos educativos y sociales.

-Gizarte- eta hezkuntza-bitartekotza.

- Mediación social y educativa.

-Elgoibarko haurrentzako eta nerabeentzako hezkuntza-programak eta -proiektuak diseinatzea, ezartzea eta ebaluatzea.

-Diseño, implementación y evaluación de programas y proyectos educativos para las niñas y niños y adolescentes de Elgoibar.

-Elgoibarko gizarte- eta hezkuntza-testuinguruak ezagutzea, aztertzea eta ikertzea.

-Conocimiento, análisis e investigación de los contextos sociales y educativos de Elgoibar.

-Hezkuntza-baliabideak kudeatzea, zuzentzea, koordinatzea eta antolatzea.	-Gestión, dirección, coordinación y organización de los recursos educativos.
Irakaskuntza- eta ikaskuntza-prozesuak testuinguru formaletan eta ez-formaletan aztertzea, ikuspegi inklusiboak eta desberdintasunak gainditzeko ikuspegiak erabiliz..	-Analizar los procesos de enseñanza y aprendizaje en los contextos formales y no formales, utilizando perspectivas inclusivas y de superación de las desigualdades.
-Talde-testuinguruetako komunikazioaren oinarrizko elementuak identifikatzea, hezkuntza-harreman egokia ezartzeko eta norberaren eta taldearen garapenerako komunikazio-estrategia eraginkorrak ikasteko.	-Identificar los elementos básicos de la comunicación en contextos grupales, para establecer una relación educativa satisfactoria y aprender estrategias comunicativas eficaces para el desarrollo personal y grupal.
-Errealitatea interpretatzea Elgoibarren gizarte eta ingurumen-problematikaren ikuspegitik, haurren eta nerabeen benetako beharrak identifikatu ahal izateko eta hezkuntza-proposamenak egin ahal izateko iraunkortasunaren ikuspegitik.	-Interpretar la realidad desde el punto de vista de la problemática social y ambiental de Elgoibar para poder identificar necesidades reales de las niñas y niños y adolescentes hacer propuestas educativas en clave de sostenibilidad.
-Gizarte-hezkuntzaren testuinguruetan profesionalki esku hartzea, gizarte-hezkuntzaren oinarri teoriko-praktikoetan; klabe etikoetatik eta deontologia profesionalaren errespetutik, genero-ikuspegitik eta erantzukizun profesionaletik.	-Intervenir profesionalmente en contextos de la educación social, sobre las bases teórico-prácticas de la educación social; desde claves éticas y de respeto a la deontología profesional, con perspectiva de género y responsabilidad profesional.
6.2. Funtzioak.	6.2. Funciones.
Zerbitzuko langileen funtzioak honakoak izango dira:	Las funciones de los/as educadores/as de cada servicio, serán las siguientes:
Haurren Zerbitzua	*Sevicio para la Infancia*
Haurtzaroa eta haurrak:	*La infancia y los/as niños/as:*
-Haurren beharrak ebaluatzeko prozesuan parte hartzea.	-Participar en el proceso de evaluación de las necesidades de los y las niñas.
-Zerbitzuaren finkatze fasean parte hartzea.	-Participar en la fase de afianzamiento del servicio.
-Haur guztien parte-hartzea sustatzea zerbitzuan eta haiei eragiten dieten eremuetan.	-Promover la participación de todas las niñas y niños en el servicio y en los ámbitos que les afectan.
-Haurren familiengana hurbiltzea.	-Acercarse a las familias de las y los niños.

-Haurrez arduratzen diren beste eragileei zerbitzuan parte-hartzen laguntzea.	-Facilitar que otros agentes que se ocupan de las y los niños participen en el servicio.
Esku-hartze hezitzailea:	*Intervención educativa:*
-Haurraren garapen integrala ahalbidetzea.	Posibilitar el desarrollo integral de las y los niños.
-Familia-inguruneak haurrei ematen dizkienaz gain, beste hezkuntza-aukera batzuk eskura izan ditzatela ahalbidetzea.	Posibilitar el acceso a otras alternativas educativas además de las que el entorno familiar aporta a los niños y niñas.
-Bidelagun izatea	-Acompañamiento.
-Eguneroko eginbeharretan etengabeko autonomia garatzen laguntzea.	-Ayudar en el desarrollo de una autonomía continua en las tareas cotidianas.
-Haurren hezkuntza-berezitasuna ulertzea, hezteko, laguntzeko eta haiengan eragina izateko.	-Entender la singularidad educativa de niños y niñas, para educarlos, ayudarles y ser efectivos.
-Bizitzako lehen etapentzat funtsezkoak diren irizpideak eta arreta moduak sistematizatzea.	-Sistematizar los criterios y los modos de atención fundamentales en las primeras etapas de la vida.
-Zerbitzuaren zeharkako lerroak (Parekidetasuna, euskararen normalizazioa eta inklusioa) sendotzea.	-Fortalecer las líneas transversales del servicio (paridad, normalización del euskera e inclusión).
-Prestakuntza eta trebakuntza-plana garatzen laguntzea.	-Ayudar en el desarrollo de plan de formación y capacitación.
-Zerbitzuaren kalitatea bermatzeko konpromisoa hartzea.	-Adoptar el compromiso de garantizar la calidad del servicio.
Hezkuntza-esparruak:	*Marcos educativos:*
-Taldeko haur bakoitzarekin harremanak sortzea.	-Relacionarse con todos los niños y las niñas del grupo.
-Harreman ludikoa garatzea, baliabide eta jarduera desberdinetan loturak sortuz, gizartearen partaide izateko eta hezkuntza-aukerak ahalbidetzeko.	-Desarrollar una relación lúdica, creando vínculo en recursos y actividades diferentes, para que sean partícipes socialmente, y posibilitar todas las opciones educativas.
-Haurren beharretan eta eskaeretan oinarritutako programazioa garatzea, haien motibazioen, kezken eta ekimenen arabera.	-Desarrollar una programación basada en las necesidades y demandas de las y los niños, de acuerdo con sus motivaciones, sus preocupaciones y sus iniciativas.

-Zerbitzuaren ekintza-arloak aztertzea, osatzea, proposamenak egitea eta garatzea.

-Familiei laguntzea.

Eremu komunitarioa:

-Komunitatean haurrenganako interesa piztea.

-Zerbitzuan garatzen diren jarduera guztietan ikuspegi komunitarioa, osoa eta integratzailea txertatzea.

-Zerbitzuaren komunikazio-beharretan eta zabalkundean laguntzea.

-Komunitatean parte hartzea, zerbitzuak eta haurrek protagonismoa izateko.

-Sare–lana bultzatzea, eraikitzea eta sustatzea.

-Zerbitzua komunitatean eta lurraldean txertatzen laguntzea eta komunitateko eragile izatea.

Besteekin koordinatuta:

-Herriko baliabideak eta zerbitzuak ezagutzea.

-Udaleko beste sail batzuen ezaugarriak eta jarduerak ezagutzea.

-Haurren bizitza garatzen den erakunde desberdinetan partaidetzazko egiturak bultzatzea.

-Haurrez arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin koordinatzea.

-Sistemako zerbitzu desberdinen arteko etengabeko koordinazioa mantentzea.

Antolatutako Zerbitzua:

-Zuzeneko esku-hartzearen antolaketan modu aktiboan parte hartzea.

-Análisis, elaboración, propuesta y desarrollo de las áreas de acción del servicio.

-Ayudar a las familias

Ámbito comunitario:

-Encender en la comunidad el interés por la infancia.

-Introducir en todas las actividades que se desarrollan en el servicio una visión comunitaria, total e integradora.

-Ayudar en las necesidades comunicativas y en la difusión del servicio.

-Participar en la comunidad, para que el servicio y las y los niños tengan protagonismo.

-Promover, construir e impulsar el trabajo en red.

-Ayudar a que el servicio se integre en la comunidad y en el territorio, y a que sea agente comunitario.

En coordinación con los demás:

-Conocer los recursos y servicios de la localidad.

-Conocer las características y actividades de otros departamentos municipales.

-Impulsar estructuras participativas en las diferentes instituciones donde se desarrolla la vida de las niñas y niños.

-Coordinación con profesionales de otros recursos y sistemas que se ocupan de los niños y niñas.

-Mantener una coordinación continua con los diferentes servicios del sistema.

Servicio organizado:

-Participar activamente en la organización de la atención directa.

-Datuak eta informazioa kudeatzea.	-Gestionar los datos y la información.
-Dagozkion administrazio-lanak egitea.	-Realizar las labores administrativas correspondientes.
-Espazioaren eta denboraren antolaketa zaintzea.	-Cuidar la organización del espacio y el tiempo.
-Baliabide materialak kudeatzea.	-Gestionar los recursos materiales.
-Zerbitzuaren jarraipena egiteko sortzen diren organoetan parte hartzea.	-Participar en los órganos que se creen para realizar el seguimiento del servicio.
-Esku-hartzea egiten duen lan taldearen koordinazioan parte hartzea.	-Participar en la coordinación del grupo de trabajo que se encarga de las intervenciones.
-Lan taldearen dinamizazioaren barruan, zerbitzuaren garapen teknikoan eta antolakuntzan parte hartzea.	-Participar en el desarrollo técnico y en la organización del servicio, dentro de la dinamización del grupo de trabajo.
Planifikatutako Zerbitzua:	*Servicio planificado:*
-Zerbitzuaren planifikazioan, sistemaren diseinuan eta lantzean parte hartzea.	-Participar en la planificación del servicio, en el diseño y en la elaboración del sistema.
-Zerbitzuaren programazioa eta eguneroko jarduera planifikatzea.	-Planificar la programación del servicio y la actividad diaria.
-Zerbitzuaren ebaluazioan parte hartzea.	-Participar en la evaluación del servicio.
Nerabeentzako Zerbitzua:	*Servicio para la Adolescencia:*
Nerabezaroa eta nerabeak:	*La adolescencia y las y los adolescentes:*
-Nerabeen beharrak ebaluatzeko prozesuan parte hartzea.	-Participar en el proceso de evaluación de las necesidades de las y los adolescentes.
-Zerbitzuaren finkatze fasean parte hartzea.	-Participar en el proceso de afianzamiento del servicio.
-Nerabe guztien parte-hartzea sustatzea, zerbitzuan eta haiei eragiten dieten eremuetan.	-Promover la participación de todas las y los adolescentes, en los ámbitos que influyen en el servicio y en ellos mismos.
-Nerabeei buruzko ideia positiboak sortzen laguntzea komunitatean eta inguruan.	-Ayudar en la creación de ideas positivas en torno a las y los adolescentes en la comunidad y en el entorno.
-Nerabeen familiengana hurbiltzea.	-Acercarse a las familias de las y los adolescentes.

-Nerabeez arduratzen diren beste eragileei zerbitzuan parte hartzen laguntzea.

-Ayudar a otros agentes que se ocupan de las y los adolescentes a que participen en el servicio.

Esku-hartze hezitzailea:

Intervención educativa:

-Nerabeen hezkuntza-berezitasuna ulertzea, hezteko, laguntzeko eta eraginkorrak izateko.

-Entender la peculiaridad educativa de las y los adolescentes, para educarlos, acompañarlos y ser efectivos.

-Zerbitzuaren zeharkako lerroak (Parekidetasuna, euskararen normalizazioa eta inklusioa) sendotzea.

-Fortalecer las líneas transversales del servicio (paridad, normalización del euskera e inclusión).

-Prestakuntza eta trebakuntza-plana garatzen laguntzea.

-Ayudar a desarrollar el plan de formación y capacitación.

-Zerbitzuaren kalitatea bermatzeko konpromisoa hartzea.

-Adoptar el compromiso de garantizar la calidad del servicio.

Hezkuntza-esparruak:

Marcos educativos:

-Nerabeen beharretan eta eskaeretan oinarritutako programazioa garatzea, haien motibazioen, kezken eta ekimenen arabera.

-Desarrollar una programación basada en las necesidades y demandas de las y los adolescentes, de acuerdo con sus motivaciones, preocupaciones e iniciativas.

-Zerbitzuaren ekintza-arloak aztertzea, osatzea, proposamenak egitea eta garatzea.

-Estudiar, completar, proponer y desarrollar los ámbitos de actividad del servicio.

Eremu komunitarioa:

Ámbito comunitario:

-Ikuspegi komunitarioa, osoa eta integratzailea, zerbitzuan garatzen diren jarduera guztietan txertatzea.

-Introducir la visión comunitaria, completa e integradora, en todas las actividades que se desarrollen en el servicio.

-Zerbitzuaren komunikazio-beharretan eta zabalkundean laguntzea.

-Ayudar en las necesidades comunicativas y difusión del servicio.

-Komunitatean parte hartzea, zerbitzuak eta nerabeek protagonismoa izateko.

-Participar en la comunidad, para que el servicio y las y los adolescentes adquieran protagonismo.

-Sare–lana bultzatzea, eraikitzea eta sustatzea.

-Promover, construir e impulsar el trabajo en red.

-Zerbitzua komunitatean eta lurraldean txertatzen laguntzea eta komunitateko eragile izatea.

-Ayudar a que el servicio se integre en la comunidad y el territorio y se convierta en agente comunitario.

Besteekin koordinatuta:

En coordinación con los demás:

-Herriko baliabideak eta zerbitzuak ezagutzea.	-Conocer los recursos y servicios de la localidad.
-Udaleko beste sailen ezaugarriak eta jarduerak ezagutzea.	-Conocer las características y actividades de otros departamentos municipales.
-Nerabeez arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin koordinatzea.	-Coordinación con los/as profesionales de otros recursos y sistemas que se ocupan de las y los adolescentes.
-Sistemako zerbitzu desberdinen arteko etengabeko koordinazioa izatea.	-Mantener una coordinación continuada con los diferentes servicios del sistema.
-Zerbitzuaren jarraipena egiteko sortzen diren organoetan parte hartzea.	-Participar en los órganos que se vayan a crear para realizar el seguimiento del servicio.
Antolatutako Zerbitzua:	*Servicio organizado:*
Zuzeneko esku-hartzearen antolaketan modu aktiboan parte hartzea.	-Participar activamente en la organización de la intervención directa.
-Datuak eta informazioa kudeatzea.	-Gestionar los datos y la información.
-Dagozkion administrazio-lanak egitea.	-Realizar las labores administrativas correspondientes.
-Baliabide materialak kudeatzea.	-Gestionar los recursos materiales.
-Esku-hartzea egiten duen lan taldearen koordinazioan parte hartzea.	-Participar en la coordinación del grupo de trabajo que lleva a cabo la intervención.
-Lan taldearen dinamizazioaren barruan, zerbitzuaren garapen teknikoan eta antolakuntzan parte hartzea.	-Dentro de la dinamización del grupo de trabajo, participar en el desarrollo técnico y en la organización.
Planifikatutako Zerbitzua:	*Servicio planificado:*
-Zerbitzuaren planifikazioan, sistemaren diseinuan eta lanketan parte hartzea.	-Participar en la planificación del servicio y en el diseño y elaboración del sistema.
-Zerbitzuaren programazioa eta eguneroko jarduera planifikatzea.	-Planificar la programación del servicio y las actividades diarias.
-Zerbitzuaren ebaluazioan parte hartzea.	-Participar en la evaluación del servicio.
Funtzio hauek guztiak betetzeko, langileek zeregin desberdinak izan ditzakete, esleipendunak hezitzaile bakoitzaren lan jardunaren arabera, banatu ahal izango dituenak.	-Para llevar a cabo todas estas funciones, el personal educativo tendrá diferentes tareas, que el grupo de trabajo podrá distribuir de acuerdo con la jornada laboral de cada persona educadora.

7.- ZERBITZUEN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

7.1. Egutegiak.

Zerbitzuek, irailetik uztailera eman beharko dute arreta zuzena.

Ez da arreta zuzenik emango honako egun hauetan:

-Urtarrilak 1
-Urtarrilak 6
-Urtarrilak 17
-Aste Santua (Ostegun Santutik Pazko Astelehenera)
-Maiatzak 1
-Uztailak 31
-Abuztua
-Urriak 12
-Abenduak 24
-Abenduak 25
-Abenduak 31

Egun berezietan (azaroak 20, azaroak 25, abenduak 3…) herrian antolatzen diren ekintza eta ospakizunetan parte hartu eta zerbitzuaren egitaraua egokituko da.

Bai egutegia, bai ordutegia, programa berezien edo jarduera jakinen ondorioz aldatu ahal izango dira. Zerbitzuaren erabileraren edo erabiltzaileen proposamenen arabera, egutegia eta ordutegiak aldatu ahal izango dira, eskaera berrietara egokitzeko, baina, horretarako, Udalaren oniritzia izan beharko da.

Zerbitzu egutegiaren proposamena ikasturte hasieran aurkeztuko da, Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapeneko Sailean.

Gabonetako, Aste Santuko eta udako oporraldietan eskaintza berezia egingo da, hezkuntza zentruen egutegia kontuan izanda, eta, beraz, ohiko ordutegiak moldatu ahal izango dira.

7.- CALENDARIO Y HORARIOS DE LOS SERVICIOS

7.1. Calendarios.

Los servicios deberán prestar atención directa de septiembre a julio.

No se prestará atención directa en los siguientes días:

-1 de enero
-6 de enero
-17 de enero
-Semana Santa (Jueves Santo a Lunes de Pascua)
-1 de mayo
- 31 de julio
-Agosto
-12 de octubre
-24 de diciembre
-25 de diciembre
-31 de diciembre

En días especiales (20 de Noviembre, 25 de Noviembre, 3 de Diciembre) se participará en las actividades y celebraciones que se organicen a nivel municipal y se adecuará el programa del servicio.

Tanto el calendario como el horario de los servicios, podrán variar a consecuencia de programas especiales o actividades concretas. Según la utilización de los servicios o las propuestas de las personas usuarias, el calendario y los horarios podrán ser modificados para ajustarse a las nuevas demandas, debiendo contar con el visto bueno del Ayuntamiento.

Los calendarios se presentarán principios de septiembre en Área de Promoción de la Infancia, la Adolescencia y Juventud.

En el periodo vacacional de Navidad, Semana Santa y verano, se hará una oferta especial dirigida a niñas, niños y adolescentes, teniendo en cuenta el calendario escolar.

Esleipendunak proposamena egingo du, eta Udalak proposamen hori onartu beharko du.

El adjudicatario hará la propuesta que deberá aprobar el Ayuntamiento.

7.2. Ordutegiak.

Haurrentzako Zerbitzua:

Asteartetik larunbatera. Asteartetik ostegunera 16:30etik 19:30era, eta ostiral eta larunbatetan, 16:30etik 20:30era.

Nerabeentzako Zerbitzua:

Asteazkenetik igandera. Asteazken, ostegun eta igandeetan 17:00etatik, 20:00etara, eta ostiral eta larunbatetan 17:00etatik 21:00etara.

Egutegiaren eta ordutegiaren urteko ebaluazioaren arabera, aldaketak proposatu ahal izango dira hurrengo ikasturteetarako.

7.2. Horarios.

Servicio para la Infancia:

De martes a sábado. De martes a jueves: de 16:30 a 19:30 y viernes, y sábados de 16:30 a 20:30.

Servicio para la adolescencia:

De miércoles a domingo. Miércoles, jueves y domingos de 17:00 a 20:00 y viernes y sábados de 17:00 a 21:00.

En función de la evaluación anual del calendario y de los horarios que se realicen se podrán proponer modificaciones en los cursos siguientes.

8.- EXEKUZIO EPEA

Prestazioa eskaintzeko guztizko epea bi urtekoa (2) izango da, eta gehienez ere, beste bi (2) urteko luzapen bat egin ahal izango da. Luzatzeko akordioa kontratazio organoak hartuko du, eta ezinbestekoa izango da enpresariarentzat, baldin eta aldez aurreko adierazpena kontratuaren epea bukatu baino hiru hilabete lehenago egiten badu.

Epe hori igarota, uste izango da kontratista berandutzan sartu dela, eta Administrazioak ez du, aldez aurretik, kontratua betetzeko agindua emateko beharrik izango.

8.- PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de dos (2) años, con posibilidad de otra prórroga de dos años. La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el empresario siempre que su preaviso se produzca, al menos, con tres meses de antelación a la finalización del plazo del contrato.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

9.- KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren aurrekontua, BEZ gabe, 322.500,00 eurokoa izango da urteko.
Urteko aurrekontua, BEZa, sartuta 390.225,00 eurokoa izango da.

Beharrezkoa izango da, eta halaber, justifikatu egin beharko da, gutxienez, 10.000,00 €-ko gastua, BEZa barne, Haurrentzako Zerbitzuaren (Ludoteka) programazio gastuetarako, eta beste 10.000,00 €-ko gastua

9.- PRECIO DEL CONTRATO

El presupuesto estimado máximo del contrato, IVA excluido, será de 322.500,00 euros anuales. El presupuesto anual con IVA asciende a 390.225,00 euros.

Será obligatorio, y habrá que justificarlo, un gasto mínimo de 10.000,00 € IVA incluido para los gastos de programación del Servicio para la infancia (Ludoteca) y de otros 10.000,00 € para

BEZ barne, Nerabeentzako Zerbitzuaren (Gaztelekua) programazio gastuetarako.

Lizitatzaileek, kontratuaren xedea dela-eta, egingo dituzten lanei buruzko azterketa ekonomiko xehakatua aurkeztu beharko dute, eta osagai desberdinen gastuak zehaztu beharko dituzte.

Aurkezten diren proposamenetan banaturik zehaztuko dira oinarri zergapegarria eta BEZ zergari dagokion zenbatekoa. Hala, kontratuari dagokion BEZ zergaren tipoa eta zenbatekoa adieraziko dira, araudian ezarritakoaren arabera.

los gastos de programación del Servicio para la adolescencia (Gazteleku).

Los/as licitadores/as deberán presentar un estudio económico detallado sobre la realización de los trabajos objeto del contrato, indicando los gastos de sus distintos componentes.

En las propuestas que se presenten se detallarán de manera separada la base imponible y la cantidad correspondiente al IVA, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

10.- ESLEIPENERAKO IRIZPIDEAK

1.- Prezioa: 52 puntu
2.- Haurrentzako zerbitzua kudeatzeko proiektua.
3.-Nerabeentzako zerbitzua kudeatzeko proiektua: 24 puntu

10.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

1.- Precio: 52 puntos
2.- Proyecto para la gestión del servicio para la infancia: 24 puntos.
3.- Proyecto para la gestión del servicio para la adolescencia: 24 puntos